



Publics visés: élèves de classe de CP où est inscrit 1 EANA.

Séquence de 4 séances

Séance 1

Objectif : observer des similitudes et des différences entre plusieurs langues écrites: différents alphabets. (Référence CARAP K5 et K6)

Consigne : trier et comparer des phrases de l'album « *Je suis petite, moi ?* » écrites dans différentes langues et différents alphabets.

► Le tri a permis d'observer qu'il existait différents alphabets (alphabet latin, alphabet cyrillique et autres alphabets)-

Tamia est encore très petite.	Je suis petite, moi ?
¿Soy pequeña?	Tamia es todavía muy pequeña.
Serei eu pequena? <small>portugais</small>	Tamia é ainda muito pequena.
Bin ich klein ?	Tamia ist noch sehr klein.
პატარა ვარ?	თამია ჯერ კიდევ ძალიან პატარაა.

Séance 2

Objectif : observer différentes intonations et différents rythmes entre des phrases affirmatives et interrogatives.

Consigne : écouter et retrouver les phrases interrogatives et affirmatives prononcées par l'adulte (ou enregistrées).

► Le tri a permis de comprendre que même quand on ne connaît pas la langue, l'intonation nous permet de savoir si la personne nous pose une question.

	?	.
	Phrase interrogative	Phrase affirmative
1. Am I small ?		
2. Tamia es todavía muy pequeña.		
3. Tamia est encore très petite.		
4. Serei eu pequena ?		
5. Je suis petite, moi ?		
6. Tamia è ancora molto piccola.		
7. Bin ich klein ?		

Séance 3

Objectifs : - comprendre la notion de « *point de vue* » / apprendre à se décentrer.

- construire la notion de « *champ lexical* »

Consignes en 2 temps : _

→ classer les images de l'album en 2 groupes pour mettre en évidence les 2 moments de l'histoire.

→ associer les étiquettes « mots-phrases » aux images et entourer le mot qui dit que Tamia est grande / ou petite dans chaque phrase.

► Cet exercice a permis de comprendre que « *rikiki / mini / minuscule / microscopique* » permettent d'être plus précis pour parler de Tamia qui est « *petite* ». ►



Séance 4

Objectif : observer des similitudes et des différences entre plusieurs langues : l'anglais, le français et l'espagnol.

Consigne: comparer les phrases « *Am I small ?* » « *Je suis petite, moi ?* » « *Soy pequeña ?* »

► Mettre en évidence les différences :

- nombre de mots
- ordre des mots

dans les 3 langues.

